

Amigo



Uvek treba navesti naziv modela i serijski broj kada se naručuju rezervni delovi, odnosno kada se postavljaju pitanja putem telefona ili u pisanoj formi.

Serijski broj mašine:

.....

Model mašine:

.....

UPOZORENJE

Da biste izbegli povrede, uvek pažljivo pročitajte ovo *Uputstvo za upotrebu* i prateću dokumentaciju pre korišćenja proizvoda.



Obavezno pročitajte *Uputstvo za upotrebu*.

Politika o dizajnu i autorsko pravo

® i ™ su žigovi u vlasništvu grupe kompanija Arjo.

© Arjo 2019.

Kako se vodimo politikom neprekidnog poboljšanja, zadržavamo pravo da izmenimo dizajn proizvoda bez prethodnog obaveštenja. Sadržaj ove publikacije ne sme da se kopira, bilo u celosti ili delimično, bez prethodne saglasnosti kompanije Arjo.

Sadržaj

UVOD	5
1 MERE BEZBEDNOSTI	6
1.1 Važno	6
1.2 Glavni prekidač	7
1.3 U slučaju vanrednih opasnih situacija	7
1.4 Odgovornost za kvalitet proizvoda	7
1.5 Simboli upozorenja	7
2 OPŠTI PRIKAZ	8
2.1 Područja upotrebe	8
2.2 Mašina	8
2.2.1 Modeli	8
2.2.2 Komponente	9
2.2.3 Posuda	9
2.2.4 Principi za čišćenje	9
2.3 Kontrolna tabla	10
2.3.1 Komponente	10
2.3.2 Radne karakteristike	11
2.4 Opcije prikazivanja	12
2.4.1 Prikazane informacije za vreme trajanja programa	12
2.4.2 Prikaz nakon završetka programa	12
3 DETERDŽENT	13
3.1 Korišćenje deterdženta	13
3.2 Deterdženti za pranje	13
3.3 Pozicioniranje	13
3.4 Uključivanje	14
4 UPUTSTVA ZA RAD	15
4.1 Pregled programa	15
4.2 (S-608) Pokretanje programa	16
4.2.1 Aktiviranje programa	16
4.2.2 U toku izvršavanja programa	17
4.2.3 Nakon završetka programa	17
4.3 Pokretanje programa	18
4.3.1 Aktiviranje programa	18
4.3.2 U toku izvršavanja programa	19
4.3.3 Nakon završetka programa	19
4.4 Primeri artikala i izbor programa	20
4.5 (S-608) Korišćenje razarača vrećica	21
4.5.1 O razaraču vrećica	21
4.5.2 Uklanjanje gornjeg dela uloška vrećice	21
4.5.3 Montaža gornjeg dela uloška vrećice	22
5 ODRŽAVANJE	23
5.1 Komora za pranje	23
5.2 Spoljašnost	23
5.3 (S-608) Razarač vrećica	24

5.3.1	Održavanje.....	24
5.3.2	Zamena sečiva.....	25
5.4	Preventivno održavanje	26
5.4.1	Periodično održavanje	26
5.4.2	Tabela servisiranja	27
5.5	Mašine van upotrebe	28
6	ALARM.....	29
6.1	Indikacije alarma.....	29
6.2	Potvrđivanje poruke o grešci	29
6.3	Nestanak struje.....	29
7	REŠAVANJE PROBLEMA.....	30
7.1	Lista kodova.....	30
8	KVALITET VODE	31
8.1	Zahtevi	31
8.2	Glavni faktori.....	31
8.3	Preporuka	31
8.4	Lokalni standard	31
8.5	Lokalni standard, tipične specifikacije.....	32
9	DEKLARACIJA O UTICAJU PROIZVODA NA ŽIVOTNU SREDINU	33
9.1	Komentari	33
9.2	Distribucija	33
9.3	Korišćenje.....	33
10	ODLAGANJE NA KRAJU RADNOG VEKA.....	34

UVOD

Korisničko uputstvo opisuje dizajn i rad mašine, kao i održavanje za koje je odgovoran korisnik. Uputstvo za montažu opisuje postupak montiranja mašine. Tehnički priručnik navodi neophodne informacije za rukovaoce i servisere. Informacije navedene u uputstvu moraju da se prate kako bi se obezbedio bezbedan rad bez grešaka.



Pročitajte uputstvo pre korišćenja.

Korisnici moraju da pročitaju ovo uputstvo pre prvog korišćenja mašine i da se upoznaju sa radom mašine, kao i sa bezbednosnim uputstvima. Rukovaoci i serviseri moraju da završe obuku u okviru marketinške organizacije kompanije Arjo.

Informacije u ovom uputstvu opisuju mašinu u trenutku isporuke iz kompanije Arjo. Razlike mogu da postoje zbog prilagođavanja prema korisnicima ili zemljama.

Dostupni modeli:

S-607

S-608

Uz mašinu se dostavlja sledeća dokumentacija:

- Korisničko uputstvo
- Uputstvo za montažu
- Brzi vodič

Prodajna kompanija na zahtev dostavlja sledeću dokumentaciju krajnjem korisniku:

- Tehnički priručnik
- Lista rezervnih delova

Prateći Brzi vodič mora da bude istaknut i jasno vidljiv u oblasti montaže.

Arjo zadržava pravo na promenu specifikacija i dizajna bez prethodnog obaveštenja. Informacije u ovom uputstvu su bile ažurne na dan kada je uputstvo izdato.

1 MERE BEZBEDNOSTI

Ova mašina je dizajnirana tako da sadrži određeni broj ugrađenih sigurnosnih uređaja.

Da bi se izbegle povrede, veoma je važno da se ovi sigurnosni uređaji ne premošćavaju.

1.1 Važno

- Mašina je predviđena samo za priključivanje na dovod vode.
- Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.
- Mašinom sme da upravlja isključivo ovlašćeno osoblje. Ovo osoblje mora redovno da pohađa odgovarajuću obuku.
- Ako neki deo nedostaje ili je oštećen, NEMOJTE da koristite proizvod.
- Preduzmite mere opreza prilikom korišćenja mašine jer ona koristi vrelu vodu, a možda i paru.
- Preduzmite mere opreza pri rukovanju hemijskim sredstvima koji se koriste u mašini. Pratite uputstva proizvođača ili se obratite proizvođaču u sledećim slučajevima:
 - ako sredstvo dođe u kontakt sa očima ili kožom, kao i u slučaju da se udahnu isparenja.
 - da biste dobili uputstva o doziranju i temperaturama pranja.
 - da biste dobili uputstva u vezi sa skladištenjem i sortiranjem/odlaganjem pakovanja.
- Uverite se da mašina ima pristup sredstvu pre pokretanja procesa. To je važno kako za rad mašine, tako i za sprečavanje promene boje komore za pranje.
- Mašina mora da se održava čistom da bi radila ispravno.
- Nemojte da perete ili ispirate mašinu vodom.
- Rad na montaži i održavanju sme da obavlja isključivo obučeno osoblje.
- Ni pod kojim uslovima ne smete da premostite prekidač za vrata mašine.
- Ako dođe do curenja u sistemu, na primer, usled pohabane zaptivke vrata, to morate smesta da otklonite.
- Rezervni delovi smeju da se nabavljaju samo od prodajnih kompanija Arjo.
- Ako dođe do ozbiljnog incidenta u vezi sa ovim uređajem, koji utiče na korisnika ili pacijenta onda korisnik ili pacijent mora da prijavi ozbiljni incident proizvođaču ili distributeru uređaja. U Evropskoj uniji, korisnik mora da prijavi ozbiljni incident i nadležnoj ustanovi u zemlji članici u kojoj se nalazi.

1.2 Glavni prekidač

Mašina uvek mora da ima poseban glavni prekidač u dovodu električnog napajanja. Glavni prekidač mora da bude lako dostupan na zidu blizu mašine. Spoljni električni glavni prekidač mora da bude označen simbolima „I“ i „O“ kako bi se utvrdio položaj prekidača.

1.3 U slučaju vanrednih opasnih situacija

- Isključite glavni prekidač.
- Zatvorite ventile za zatvaranje u vodi i (ako su prisutni) dovodne cevi za paru.

1.4 Odgovornost za kvalitet proizvoda

Ovaj proizvod je usklađen sa odgovarajućim zakonima Evropske zajednice.

Svaka izmena ili nepravilno korišćenje opreme bez odobrenja kompanije Arjo poništavaju njenu odgovornost za kvalitet proizvoda.



CE oznaka ukazuje na usklađenost sa odgovarajućim zakonima Evropske zajednice. Brojevi označavaju nadzor ovlašćenog tela.



Označava da je proizvod medicinski uređaj u skladu sa direktivom Evropske unije 2017/745 za medicinske uređaje

1.5 Simboli upozorenja

Ovo uputstvo sadrži upozorenja, uputstva i savete koji zahtevaju dodatnu pažnju. Korišćeni simboli i dizajni su:



Opasnost od povreda ili oštećenja mašine.



Vrela površina. Opasnost od povrede.

2 OPŠTI PRIKAZ

2.1 Područja upotrebe

Mašina za pranje i dezinfekciju služi za pražnjenje, čišćenje i dezinfekciju posuda za vršenje nužde, boca za urin i drugih kontejnera za ljudske izlučevine, uključujući boce za usisavanje, kese za sukciju i kese za urin.

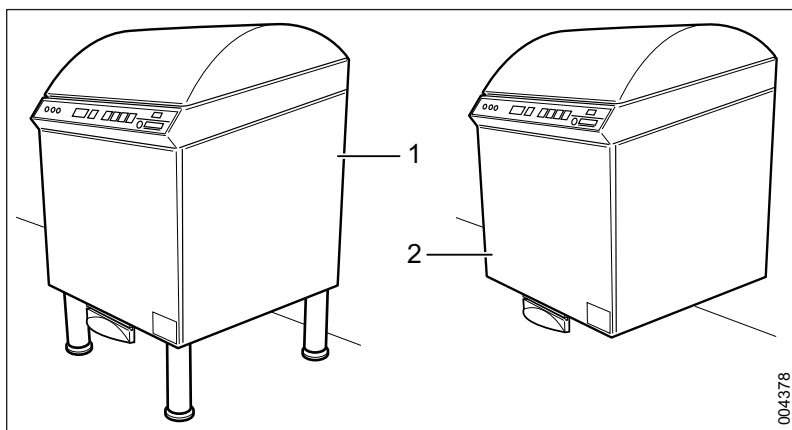
Da bi se zadovoljili zahtevi standarda EN ISO 15883, artikli moraju da se postave u predviđeni držač, u skladu sa preporukama kompanije Arjo.

Kupac je dužan da obezbedi da se instalacione kvalifikacije, operativne kvalifikacije i kvalifikacije performansi izvrše u skladu sa standardom ISO 15883 pre početka korišćenja proizvoda.

2.2 Mašina

2.2.1 Modeli

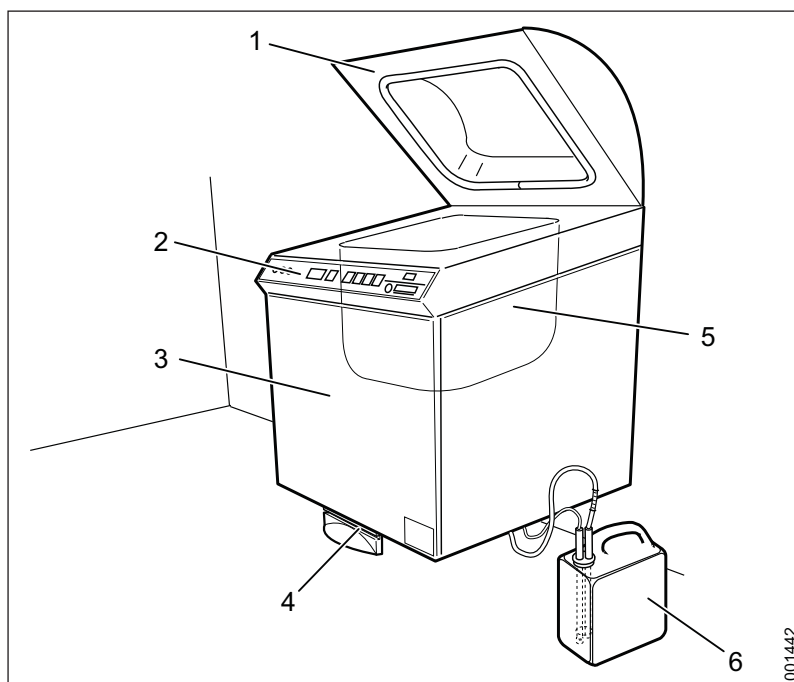
Mašina je deo serije za pranje i dezinfekciju kompanije Arjo. Dostupna je kao samostojeći ili zidni model.



Slika 1. Modeli

1. Samostojeći model
2. Zidni model

2.2.2 Komponente



Slika 2. Pregled mašine

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Poklopac | 4. Nožna pedela |
| 2. Kontrolna tabla | 5. Komora za pranje |
| 3. Vrata do strujnog ormara mašine | 6. Kantica sa deterdžentom sa senzorom nivoa |

2.2.3 Posuda

Artikli su postavljeni u držač u komori za pranje. Dostupno je više različitih modela.

- Držač u prilogu je standardni model.
- Ostali modeli imaju zasebna uputstva za postavljanje artikala.

2.2.4 Principi za čišćenje

Artikli se čiste na sledeći način:

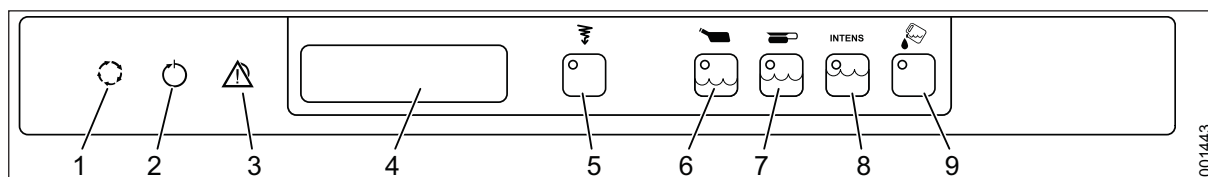
1. pranjem hladnom ili toplom vodom,
2. dezinfekcijom parom,
3. hlađenjem toplom vodom.

2.3 Kontrolna tabla

Napomena!

Servisno osoblje treba pozvati isključivo u slučaju koda greške F. U slučaju koda greške U ili H, grešku može popraviti korisnik.










2.3.1 Komponente



Slika 3. Kontrolna tabla

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Žuta: Indikatori aktivno | 6. Ekonomični program |
| 2. Zelena: Indikatori dovršeno | 7. Normalni program |
| 3. Crvena: Indikacija greške | 8. Intenzivni program (S-608: Program za razaranje vrećica) |
| 4. Ekran | 9. Deterdžent |
| 5. Ispiranje ruba | |

2.3.2 Radne karakteristike

	Funkcija
	Žuta trepereća lampica: Proces može da se otkáže. Uključuje se žuta lampica: Mašina je pokrenula program. Na ekranu se prikazuje trenutni status* u prozoru, na primer, faza čišćenja i temperatura.
	Uključuje se zelena lampica: Program je završen. Lampica se isključuje kada se poklopac u potpunosti otvori. Na ekranu se tokom kraćeg vremena prikazuje rezime programa*, na primer, maksimalna temperatura.
	Uključuje se crvena lampica: Indikacija greške. Na ekranu se prikazuje poruka o grešci.
	Dugme za izbor ekonomičnog programa za blago zaprljane artikle, na primer, boce za urin.
	Dugme za izbor normalnog programa za uobičajeno zaprljane artikle.
INTENS	Dugme za izbor intenzivnog programa za veoma zaprljane artikle. S-608: Dugme za izbor programa za razaranje vrećica.
	Kombinacija dugmadi za izbor programa sa deterdžentom za artikle opšte upotrebe, npr. činije za ruke.
	Kombinacija dugmadi za izbor programa sa deterdžentom za veoma zaprljane artikle, npr. instrumenti za previjanje rana.
	Napomena! Bez dezinfekcije! Dugme za početak ispiranja ruba. Ispiranje ruba se ne može pokrenuti nožnom pedalom.
	Nožna pedala pokreće izabrani program. Kada se program završi i poklopac blago otvori, nožna pedala otvara poklopac u potpunosti.

* Prikazane informacije zavise od izabranih opcija ekrana.

2.4 Opcije prikazivanja

Serviser može da podesi informacije koje će se prikazati na ekranu.

2.4.1 Prikazane informacije za vreme trajanja programa

Ekran može da se podesi tako da prikazuje neke od informacija u nastavku za vreme trajanja programa:

- Temperatura
- A_0 vrednost
- A_0 vrednost/temperatura
- Preostalo vreme
- Temperatura/preostalo vreme
- A_0 vrednost/preostalo vreme
- A_0 vrednost/preostalo vreme/temperatura

Ako izaberete opciju koja obuhvata prikaz više parametara, oni će se prikazivati jedan za drugim. A_0 vrednost uvek ostaje 0 do početka toplotne dezinfekcije. Kada temperatura dostigne 85°C, A_0 vrednost se povećava u skladu sa promenom temperature i protokom vremena.

2.4.2 Prikaz nakon završetka programa

Ekran može da se podesi tako da prikazuje neke od informacija u nastavku nakon završetka programa:

- Maks. temperatura
- A_0 vrednost
- A_0 vrednost/maks. temperatura

Ako izaberete opciju koja obuhvata prikaz više parametara, oni će se prikazivati jedan za drugim.

3 DETERDŽENT

3.1 Korišćenje deterdženta



UPOZORENJE!

Moguća su oštećenja mašine (pumpi za doziranje, generatora pare i cevi) ako koristite druge deterdžente, naročito one kisele.



UPOZORENJE!

Pogledajte uputstva za kanticu za deterdžent da biste videli dodatna uputstva za upotrebu deterdženta.

Mašina je isprobana i testirana sa različitim deterdžentima kompanije Arjo. Preporučujemo da koristite deterdžente kompanije Arjo.

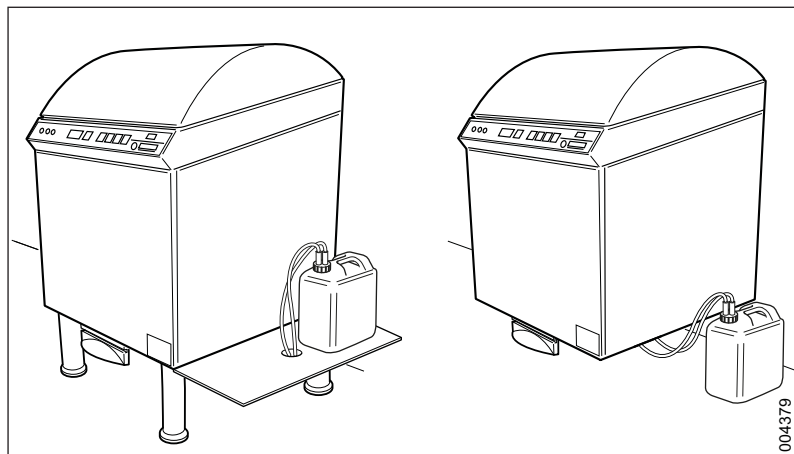
3.2 Deterdženti za pranje

Možete da naručite sledeće deterdžente od prodajnih kompanija Arjo.

Sredstvo	Opis
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Blagi alkalni deterdžent za automatizovano čišćenje kontejnera za ljudske izlučevine.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Blagi alkalni rastvor za automatizovano ispiranje kontejnera za ljudske izlučevine i cevi u sistemu u cilju sprečavanja stvaranja naslaga kamenca iz tvrde vode.

3.3 Pozicioniranje

Na ilustraciji u nastavku je prikazano kako možete da postavite deterdžent.



Slika 4. Primer postavljanja deterdženta

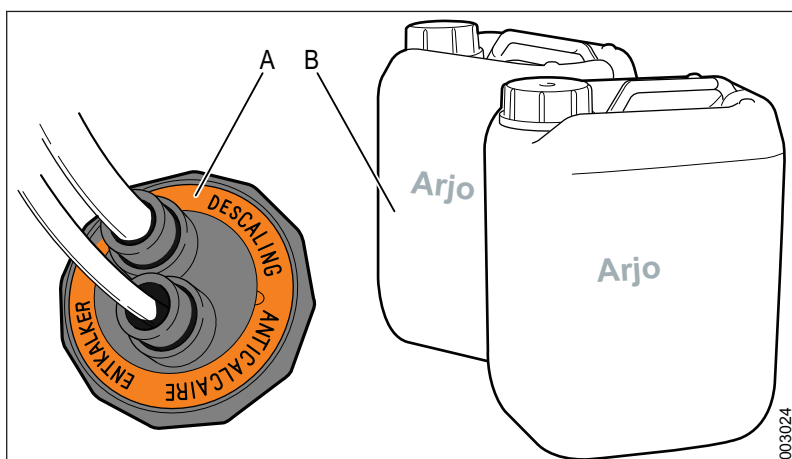
3.4 Uključivanje

UPOZORENJE!



Uvek koristite zaštitne naočare i rukavice da biste izbegli povrede očiju i kože. Ako dođe do kontakta, isperite velikom količinom vode. Ako dođe do iritacije očiju ili kože, zatražite lekarsku pomoć. Uvek pročitajte bezbednosni list sa podacima o materijalu za deterdžent.

Kada postavljate novu kanticu, uvek proverite da li je deterdžent pravilno povezan. Boja prstena na alarmu za nizak nivo deterdženta (A) treba da bude iste boje kao i bočna strana kanticе (B).





Slika 5. Provera deterdženta

4 UPUTSTVA ZA RAD

4.1 Pregled programa

Ovde su opisani standardni programi mašine. Mogu da postoje i drugi programi koji se aktiviraju pomoću dugmadi programa. Serviser može da promeni funkcije dugmadi.

Program	Ekonomični	Normalni	Intenzivni
Artikli	Blago zaprljani	Uobičajeno zaprljani	Veoma zaprljani
Simbol			INTENS
Indikatori	Čišćenje Dezinfekcija Hlađenje Kraj programa	Čišćenje Dezinfekcija Hlađenje Kraj programa	Čišćenje Dezinfekcija Hlađenje Kraj programa
Vreme	3–6 min	5–7 min	6–8 min
Energija	0,18 kWh	0,18 kWh	0,18 kWh
Voda bez hlađenja	18 l	29 l	36 l
Voda sa hlađenjem	21 l	32 l	39 l

4.2 (S-608) Pokretanje programa

4.2.1 Aktiviranje programa



UPOZORENJE!

Ako mašina nije korišćena više od 72 časa, morate da pokrenete program sa praznom komorom pre korišćenja mašine za čišćenje artikala.

Informacije o razaraču vrećica potražite u odeljku 4.5 (S-608)
Korišćenje razarača vrećica.

1. Proverite uložak vrećice:
 - Za razaranje vrećice, uverite se da je gornji deo uloška vrećice montiran.
 - Kada čistite druge artikle, uverite se da je gornji deo uloška vrećice uklonjen.
 2. Postavljanje artikala:
 - Za razaranje vrećice, postavite vrećicu u razarač.
 - Kada čistite druge artikle, postavite u držač.
 3. Izaberite program:
 - Ekonomični program: Pritisnite
 - Normalni program: Pritisnite
 - Intenzivni program i program za razaranje vrećica. Pritisnite **INTENS**.
 4. Za dodavanje deterdženta, pritisnite
- Ako je doziranje deterdženta automatsko, možete da zaustavite deterdžent pritiskom na , ukoliko je to potrebno.
5. Pritisnite nožnu pedal da biste pokrenuli program.
Pokrenuće se program čije dugme počinje da svetli.
 6. Žuta lampica kod simbola će treptati 6 sekundi i moguće je otkazati program.

* Serviser može da podesi deterdžent tako da se automatski uvodi svaki put kada se program pokrene.

4.2.2 U toku izvršavanja programa



UPOZORENJE!


Ako se uključi crvena lampica indikatora, to znači da je došlo do greške. Proces je otkazan i mora da se ponovi.

4.2.3 Nakon završetka programa



UPOZORENJE!

Artikli mogu da budu vrela po završetku programa. Ako je temperatura artikala iznad 60 °C, ne ekranu se prikazuje U7.

1. Kada se program završi:
 - Uključuje se zelena lampica kod simbola .
 - Vrata se blago otvaraju.
2. Otvorite poklopac u potpunosti pritiskom na nožnu pedal.
3. Izvadite artikle iz mašine.

4.3 Pokretanje programa

4.3.1 Aktiviranje programa



UPOZORENJE!

Ako mašina nije korišćena više od 72 časa, morate da pokrenete program sa praznom komorom pre korišćenja mašine za čišćenje artikala.

1. Postavite zaprljane artikle na držač.
2. Izaberite program:
 - Ekonomični program: Pritisnite
 - Normalni program: Pritisnite
 - Intenzivni program: Pritisnite **INTENS.**
3. Za dodavanje deterdženta, pritisnite
- Ako je doziranje deterdženta automatsko, možete da zaustavite deterdžent pritiskom na , ukoliko je to potrebno.
4. Pritisnite nožnu pedal da biste pokrenuli program.
Pokrenuće se program čije dugme počinje da svetli.
5. Žuta lampica kod simbola će treptati 6 sekundi i moguće je otkazati program.

* Serviser može da podesi deterdžent tako da se automatski uvodi svaki put kada se program pokrene.

4.3.2 U toku izvršavanja programa



UPOZORENJE!


Ako se uključi crvena lampica indikatora, to znači da je došlo do greške. Proces je otkazan i mora da se ponovi.

4.3.3 Nakon završetka programa

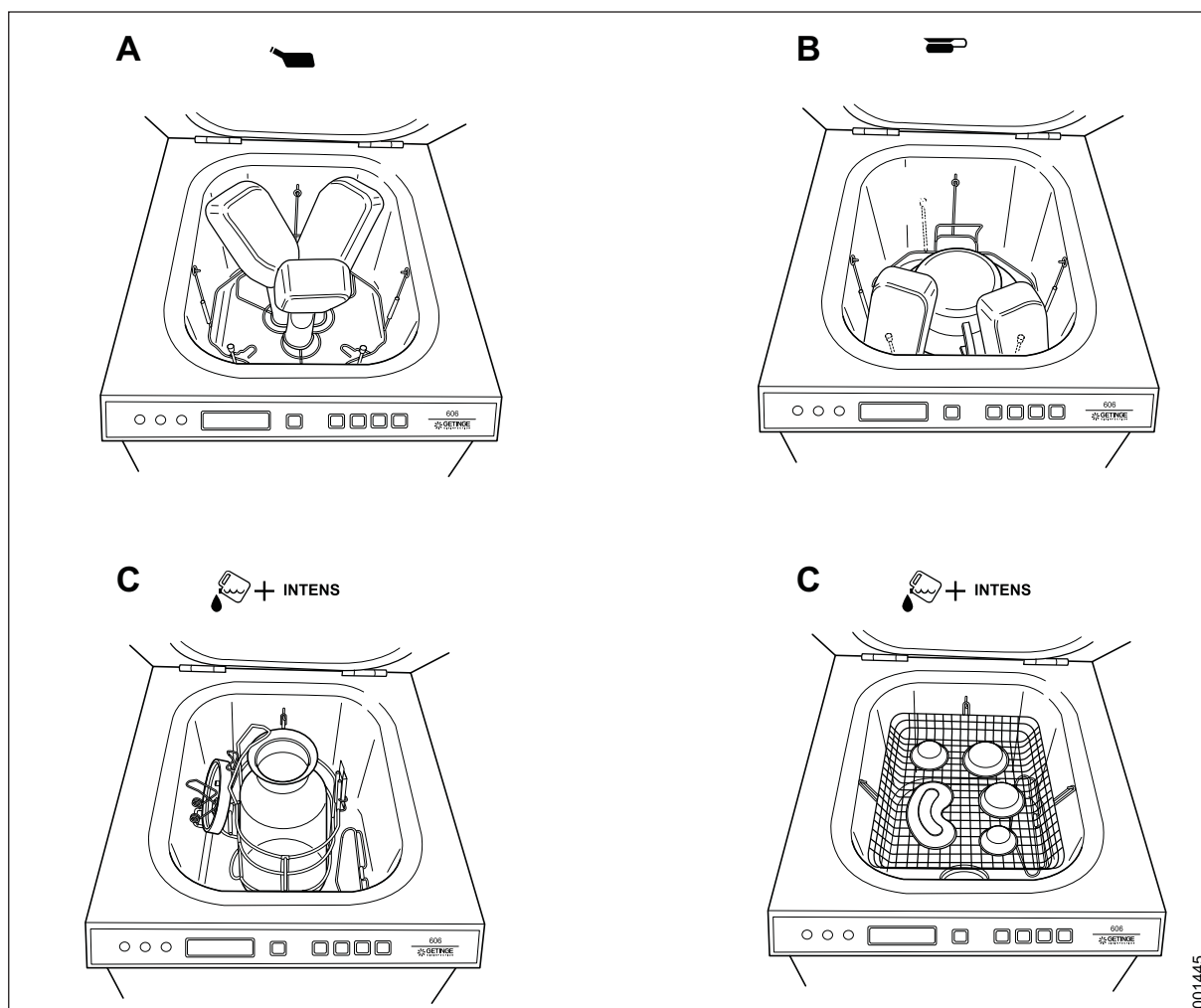


UPOZORENJE!

Artikli mogu da budu vreli po završetku programa. Ako je temperatura artikala iznad 60 °C, ne ekranu se prikazuje U7.

1. Kada se program završi:
 - Uključuje se zelena lampica kod simbola .
 - Vrata se blago otvaraju.
2. Otvorite poklopac u potpunosti pritiskom na nožnu pedal.
3. Izvadite artikle iz mašine.

4.4 Primeri artikala i izbor programa

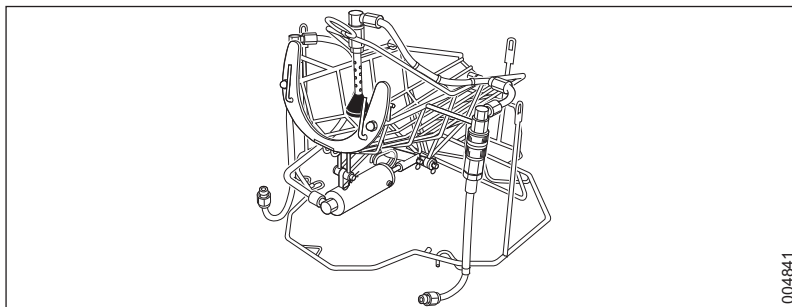


Slika 6. A. Ekonomični program, B. Normalni program i C. Intenzivni program

4.5 (S-608) Korišćenje razarača vrećica

4.5.1 O razaraču vrećica

Razarač vrećica je predviđen za čišćenje i dezinfekciju vrećica napunjenih tečnošću.



Slika 7. Razarač vrećica

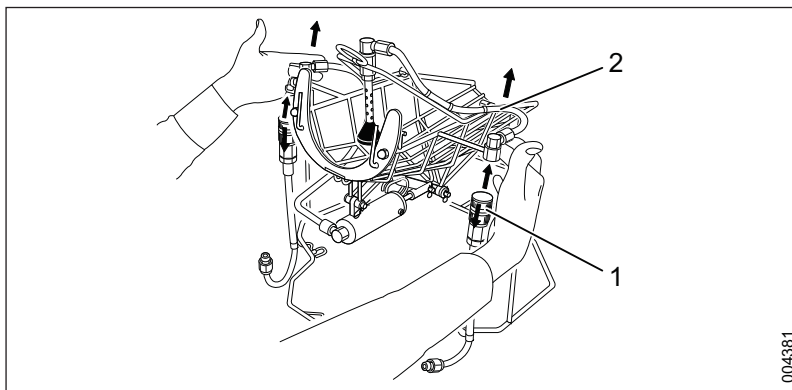
Ako dođe do koagulacije tečnosti, važi sledeće:

- Funkcija razarača vrećica se ne može garantovati.
- Rezultati čišćenja i dezinfekcije zavise od veličine koagulacije i materijala u vrećici.

4.5.2 Uklanjanje gornjeg dela uloška vrećice



UPOZORENJE!
Opasnost od posekotina.



Slika 8. Uklanjanje uloška vrećice

Da biste uklonili gornji deo uloška vrećice:

1. Pritisnite prirubnicu na spojnicama za brzo oslobađanje (1) nadole.
2. Podignite gornji deo uloška vrećice (2) unazad i nagore.

4.5.3 Montaža gornjeg dela uloška vrećice



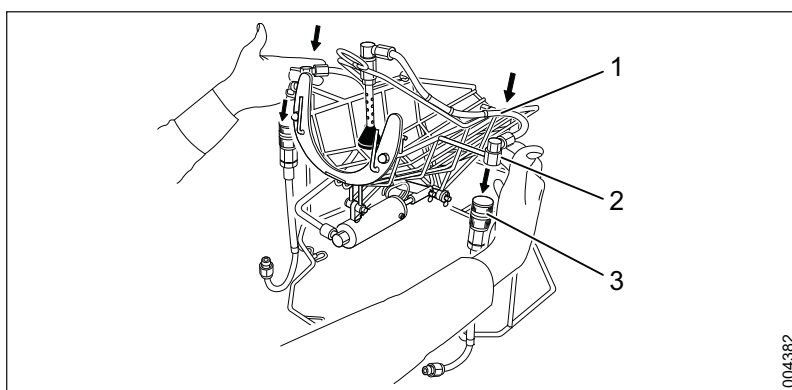
UPOZORENJE!

Ukoliko nije pravilno montirano, mašina neće raditi ispravno.



UPOZORENJE!

Opasnost od posekotina.



Slika 9. Montaža uloška vrećice

Montirajte gornji deo uloška vrećice:

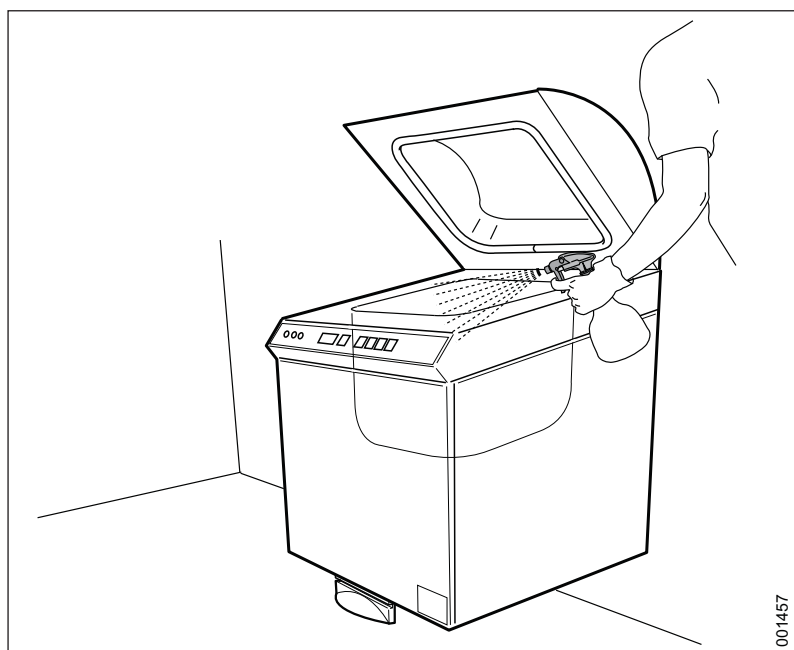
1. Podignite gornji deo uloška vrećice (1) nadole i nagore.
Vodite računa da prednja poluga pravilno odgovara priključku na prednjoj ivici (2).
2. Poravnajte spojnice (3) i pritisnite ih.
Mora da se čuje upečatljiv „klik“.

5 ODRŽAVANJE

5.1 Komora za pranje

Pobrinite se da komora za pranje ne sadrži naslage kamenca. Uklonite sve preostale naslage prskanjem na obično sredstvo za čišćenje na bazi kiseline. Ne morate da ispirate. To se dešava automatski tokom sledećeg programa.

5.2 Spoljašnost



Slika 10. Čišćenje spoljašnjosti mašine

Površina	Čišćenje
Prednji i bočni zidovi	Očistite i dezinfikujte sredstvom na bazi alkohola, medicinskim alkoholom ili običnim deterdžentom.
Kontrolna tabla	Očistite i dezinfikujte sredstvom na bazi alkohola, medicinskim alkoholom ili običnim deterdžentom.
Fleke	Uklonite fleke običnim sredstvom za čišćenje nerđajućeg čelika.
Generator pare	Ako se mašina koristi bez automatskog uklanjanja kamenca, generator pare mora redovno da se proverava na naslage kamenca.

5.3 (S-608) Razarač vrećica

5.3.1 Održavanje



UPOZORENJE!

Ukoliko nije pravilno montirano, mašina neće raditi ispravno.



UPOZORENJE!

Opasnost od posekotina.

Informacije o uklanjanju i montiranju razarača vrećica potražite u odeljku (S-608) *Korišćenje razarača vrećica*.

Preporuke:

- Redovno čistite uložak da biste održali visok standard higijene.
- Ukoliko je veoma zaprljan, uložak očistite mehanički rasklapanjem ili alternativno uklanjanjem i natapanjem u rastvor.
- Zamenite sečivo po potrebi.

Čišćenje:

1. Naprskajte deterdžent preko uloška.
Koristite sredstvo za čišćenje na bazi kiseline.
2. Sačekajte 5 minuta da deterdžent deluje.
3. Pokrenite proces.

5.3.2 Zamena sečiva



UPOZORENJE!

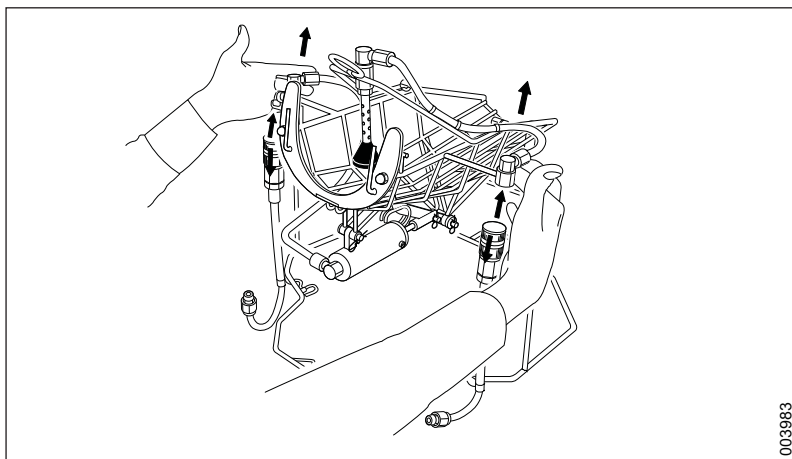
Ukoliko nije pravilno montirano, mašina neće raditi ispravno.



UPOZORENJE!

Opasnost od posekotina.

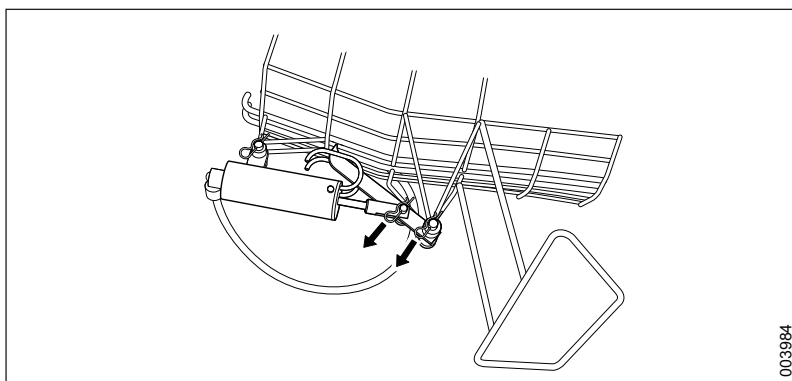
1. Da biste uklonili gornji deo uloška za vrećicu, pritisnite prirubnicu na spojnica za brzo oslobađanje nadole! Podignite unazad i nagore.



003983

Slika 11. Uklanjanje uloška za vrećicu

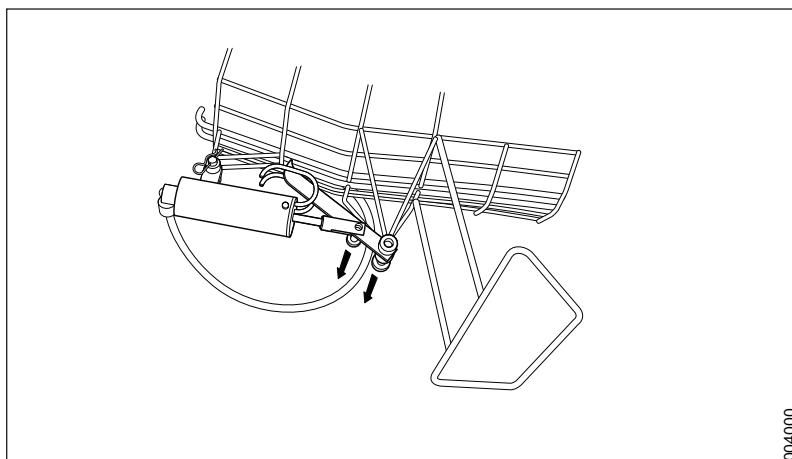
2. Izvucite sigurnosne pinove za sečivo.



003984

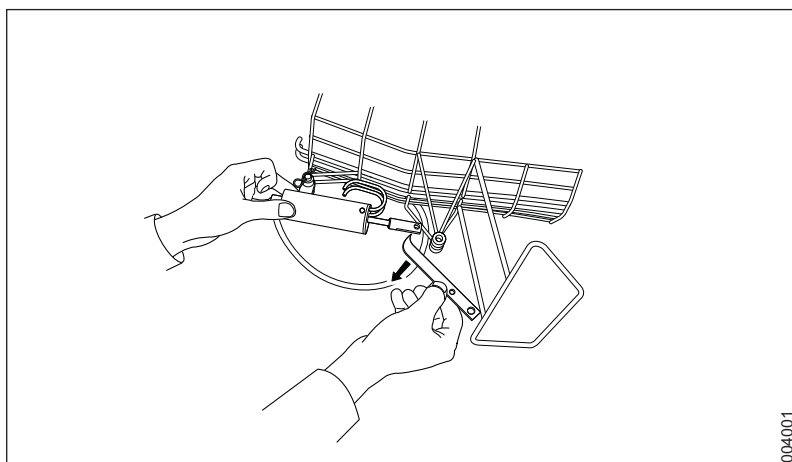
Slika 12. Sigurnosni pinovi

3. Uklonite pinove koji pričvršćuju nož.



Slika 13. Uklanjanje pinova

4. Uхватite sečivo i pažljivo ga uklonite sa nosača. Obratite pažnju na labave najlonske podloške koje su postavljane između sečiva i rotirajućeg nosača.



Slika 14. Uklanjanje sečiva

5. Montirajte novo sečivo suprotnim redosledom.

5.4 Preventivno održavanje

Iz bezbednosnih razloga, nikada nemojte da modifikujete opremu ili koristite nekompatibilne delove.

5.4.1 Periodično održavanje

Neophodno je obavljati periodično održavanje i testiranje sistema da bi se osiguralo bezbedno i ispravno funkcionisanje mašine.

Količina neophodnog održavanja značajno zavisi od kvaliteta ulazne vode i učestalosti korišćenja mašine. Interval održavanja mora da se odredi za svaki pojedinačni slučaj. Arjo preporučuje da se navedene radnje održavanja izvršavaju prema intervalima navedenim u tabeli servisiranja.

5.4.2 Tabela servisiranja

Napomena!

Tabela servisiranja je navedena samo informativno.



UPOZORENJE!

Održavanje smeju da obavljaju isključivo ovlašćeni servisni tehničari.

Tabela servisiranja u nastavku navodi preporučene intervale održavanja.

Pored testiranja sistema, preporučujemo da se izvrše odgovarajući testovi čišćenja i provere temperature u skladu sa standardom EN ISO 15883.

	Mera za ispravljanje	Svake godine/ na 10.000 ciklusa	Svake godine/ na 20.000 ciklusa	Vreme* (u minutima)
1	Opšte			
1.1	Proverite električne kablove i priključke.	•		10
1.2	Proverite da li je nalepnica dobro zalepljena na panel, da nije oštećena i da je čitljiva.	•		2
1.3	Proverite da li su postavljeni znak za unošenje artikala i kratka uputstva za pomoć.	•		1
1.4	Proverite kodove grešaka i broj procesa.	•		2
2	Komora			
2.1	Proverite da li se rotirajuće mlaznice neometano okreću. Očistite ukoliko je potrebno.	•		20
2.2	Proverite da li su fiksne mlaznice začepljene prljavštinom i naslagama. Očistite ukoliko je potrebno.	•		20
2.3	Proverite da li postoji curenje iz mlaznica i iz priključaka za creva na komori.		•	-
2.4	Proverite da li senzor temperature pravilno radi.	•		10
2.5	Proverite da li su zaptivači vrata i komore nepropusni. Očistite ili zamenite po potrebi.	•		10
2.6	Proverite da li je držač za artikle dobro pričvršćen.	•		2
2.7	Proverite da li je prelivni odvod dobro pričvršćen na komoru.		•	-
2.8	Očistite unutrašnjost komore za pranje.	•		10
3	Procesni rezervoar			
3.1	Očistite ukoliko je potrebno.	•		-
3.2	Proverite i očistite senzor nivoa.	•		5
3.3	Uverite se da ventili dobro funkcionišu i da na priključcima nema curenja. Očistite ukoliko je potrebno.	•		10

	Mera za ispravljanje	Svake godine/ na 10.000 ciklusa	Svake godine/ na 20.000 ciklusa	Vreme* (u minutima)
4	Generatori pare			
4.1	Proverite da li postoji curenje iz priključaka za generator pare i uverite se da je okolna izolacija neoštećena i da vrele površine nisu izložene.	•		5
4.2	Proverite da li generator pare pravilno funkcioniše.	•		10
5	Glavna pumpa			
5.1	Uverite se da je glavna pumpa dobro pričvršćena i da na priključcima nema curenja.		•	5
6	Sistem za doziranje			
6.1	Proverite creva koja povezuju pumpu za doziranje i držač za deterdžent. Zamenite ako treba.	•		5-10
6.2	Proverite količinu doziranja. Podesite po potrebi.	•		10-30
6.3	Zamenite crevo u pumpi za doziranje.	•		5
6.4	Proverite da li radi alarm za praznu kanticu. Očistite ili zamenite po potrebi.	•		5
6.5	Proverite funkciju nepovratnog ventila u generatoru pare.	•		5
7	Priključak za odvod			
7.1	Uverite se da je priključak za odvod dobro pričvršćen i da nema curenja iz njega.	•		5
7.2	Proverite glavu mlaznice za kondenzaciono hlađenje (opcija).	•		5
8	Provera pare (opcija)			
8.1	Proverite i podesite iglu ventila.	•		10
9	Automatska vrata			
9.1	Proverite da li automatska vrata pravilno rade.	•		5
10	Provera funkcije (pri svakom servisu)			
10.1	Pustite da mašina izvrši ceo proces i uverite se da nema odstupanja od periodičnih kontrolnih tačaka.			
10.2	Proverite da li funkcionišu lampice i alarmi na panelu.			

* Potrebno vreme je procenjeno sa skinutim gornjim panelom i može da zavisi od načina montaže, uslova rada i kvaliteta opreme.

5.5 Mašine van upotrebe

Ako se mašine ne koriste, treba da se ispusti voda iz njih. Obratite se serviserima.


6 ALARM

6.1 Indikacije alarma



UPOZORENJE!

Ako se proces dezinfekcije otkáže, artikli nisu čisti. Artikli moraju ponovo da se obrade.

Ako se uključi crvena lampica kod simbola , dezinfekcija je prekinuta zbog niske temperature ili neke druge greške. Na ekranu se prikazuje poruka koja u običnom tekstu navodi uzrok greške.

6.2 Potvrđivanje poruke o grešci





UPOZORENJE!

Ovaj postupak sme da sprovodi samo ovlašćeno osoblje.

Nakon otklanjanja kvara morate da potvrdite neke poruke o grešci da bi se mašina vratila u režim rada.

Potvrđivanje poruke o grešci:

6. Prvo pritisnite dugme , a zatim i .
- Držite oba dugmeta istovremeno pritisnutim tokom 10 sekundi.
7. Mašina je sada spremna za rad:
 - Ponovo pokrenite otkazani program ako su artikli i dalje u mašini.
 - Ako se ponovo javi greška, obratite se servisnom osoblju.

6.3 Nestanak struje

Ako nestane struje dok je proces u toku, mašina ostaje zaključana. Kada se vrati struja, mašina automatski ponovo pokreće proces.

7 REŠAVANJE PROBLEMA

7.1 Lista kodova

Kôd	Opis greške	Radnja
U1	Nizak nivo vezivnog sredstva	Dopunite vezivno sredstvo
U3	Nizak nivo sredstva za ispiranje	Dopunite sredstvo za ispiranje.
U4	Nizak nivo procesnog sredstva	Dopunite procesno sredstvo
U5	Nizak nivo sredstva za prskanje	Dopunite sredstvo za prskanje
U6	Zahtev za pregled	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
U7	Upozorenje o visokoj temperaturi artikala	Pustite da se artikli ohlade
U8	Eksterna komunikacija	
H7	Battery error (Greška baterije)	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F1	Kvar senzora temperature	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F2	Greška senzora nivoa, rezervoar	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F3	Greška senzora nivoa, deterdžent	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F4	Logička greška vrata	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F5	Logička greška, konfiguracija mašine	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F6	Zahtev za pregled	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F7	Nije dostignuta temperatura za dezinfekciju	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F8	Vrata su otvorena/otključana tokom procesa	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F9	Greška podešavanja (greška E2)	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F10	Punjenje/praznjenje rezervoara nije moguće	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F11	Curenje	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F14	Vreme rada, poklopac	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F15	Vreme rada, rotator	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F16	Logička greška, rotator	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje
F18	Pogrešan tip mašine	Kontaktirajte ovlašćeno servisno osoblje

8 KVALITET VODE



UPOZORENJE!

Kupac je dužan da obezbedi vodu odgovarajućeg kvaliteta za mašinu za pranje i dezinfekciju.

Kvalitet vode koja se koristi u svim fazama čišćenja je važan za dobre rezultate čišćenja.

8.1 Zahtevi

Voda koja se koristi u svim fazama mora da bude kompatibilna sa:

- Materijalom od kog je proizvedena mašina.
- Hemikalijama koje se koriste prilikom procesa.
- Zahtevima procesa u različitim fazama procesa.

8.2 Glavni faktori

Glavni faktori za dobar kvalitet vode su sledeći:

Tvrdoća vode: Visoka tvrdoća vode dovodi do formiranja naslaga kamenca u mašini za pranje i dezinfekciju, što proizvodi loše rezultate čišćenja.

Jonski zagađivači: Visoka koncentracija jonskih zagađivača može da prouzrokuje koroziju ili pojavu udubljenja na nerđajućem čeliku. Teški metali, kao što su gvožđe, mangan ili bakar, mogu da prouzrokuju tamnjenje instrumenata.

Mikrobni zagađivači: Sa zaprljanih artikala se uklanjaju mikro-organizmi i njihovi rezidualni proizvodi, koji mogu da dovedu do pojave simptoma nalik groznici ako dospeju u organizam. Koristite vodu koja ne povećava biološko opterećenje.

Sanitarne hemikalije: Visoka koncentracija sanitarnih hemikalija i velika izloženost njima mogu da prouzrokuju koroziju ili pojavu udubljenja na nerđajućem čeliku.

8.3 Preporuka

- Arjo preporučuje da kvalitet vode koja se koristi za prethodno ispiranje, pranje i konačno ispiranje odgovara kvalitetu vode za piće, u skladu sa smernicama.
- Preporučeni kvalitet vode je voda za piće sa maksimalno 5 °dH.
- Detaljne informacije o prihvatljivom kvalitetu vode se nalaze u „Smernicama za kvalitet vode za piće“ koje je objavila SZO.

8.4 Lokalni standard

Sledite lokalne standarde ako su stroži od preporuka kompanije Arjo. Ovo naročito važi ako se tretirana voda koristi u fazi konačnog pranja/dezinfekcije.

Treba da zatražite dodatne savete od proizvođača hemijske i medicinske opreme.

8.5 Lokalni standard, tipične specifikacije

Tipične specifikacije za tretiranu vodu su sledeće:

pH	od 5,5 do 8
Provodljivost	<30 $\mu\text{s.cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maksimalna tvrdoća vode	<50 mg/l
Hlor	<10 mg/l
Teški metali	<10 mg/l
Fosfati	<0,2 mg/l u vidu P_2O_5
Silikati	<0,2 mg/l u vidu SiO_2
Endotoksini	<0,25 EU/ml
Ukupan broj mikroorganizama	<100 na 100 ml

9 DEKLARACIJA O UTICAJU PROIZVODA NA ŽIVOTNU SREDINU

	600
Ukupna težina u kg/% težine	85/ 100
Mehanički delovi	
Nerđajući čelik	45,5 / 53,5
Čelik	1 / 1,1
Liveno gvožđe	13 / 15,3
Bakar	4 / 4,7
Plastika	8 / 9,4
Guma	2 / 2,4
Drugi meh. delovi	4 / 4,7
Elektrika/elektronika	
Žice	1 / 1,2
Štampane ploče	0,5 / 0,6
Druge komponente	7 / 8,2

9.1 Komentari

Odlomci „Drugi meh. delovi“ i „Druge komponente“ obuhvataju pumpe, motore za vrata i slične komponente, koje ne mogu da se izmere ili podele na isti način kao drugi delovi.

9.2 Distribucija

Mašine se pakuju na drvene palete i oblažu talasastim kartonom ili se umotavaju u plastiku. Korisnici moraju da se postaraju za to da se materijal ambalaže sortira i reciklira.

9.3 Korišćenje

Mašina za pranje i dezinfekciju utiče na životnu sredinu tokom čitavog radnog ciklusa. Arjo smatra da potrošnja električne energije i vode ima najveći uticaj na životnu sredinu. Na osnovu radnog veka od deset godina i 7000 procesa godišnje, mašine troše oko 1400 kWh električne energije i oko 140 kubnih metara vode. Oko 35 litara deterdženta se otpušta u kanalizacioni sistem, što zavisi od programa/doza deterdženta koje se koriste u mašini. Da bi se smanjio uticaj na životnu sredinu, korisnik može da koristi električnu energiju proizvedenu iz obnovljivih izvora energije.

10 ODLAGANJE NA KRAJU RADNOG VEKA

Oprema koja sadrži električne i elektronske komponente mora da se rasklopi i reciklira prema propisima za odlaganje električne i elektronske opreme (WEEE) ili u skladu sa lokalnim ili nacionalnim propisima.

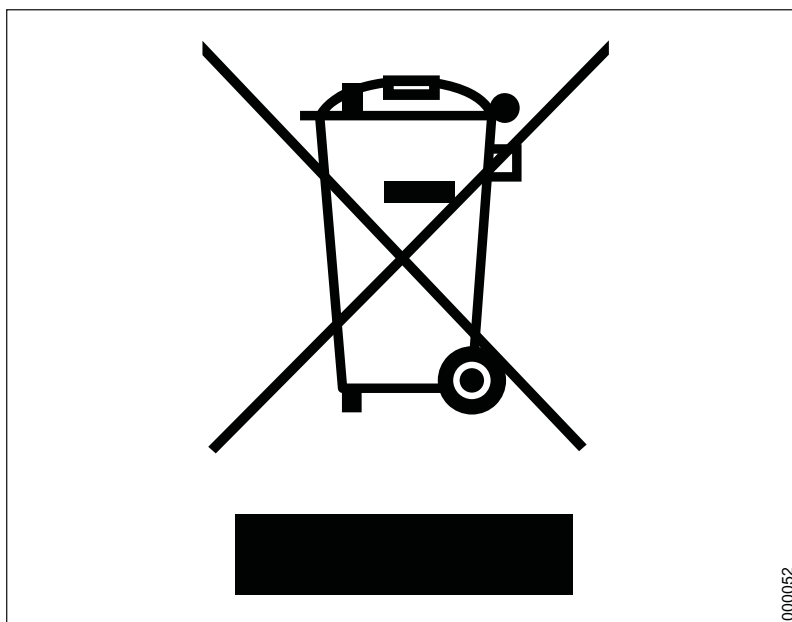
Sredstva za dezinfekciju – ako vam je preostalo sredstva, bezbedno je ako ga sipate u odvod sa tekućom vodom. Ovi proizvodi se razlažu u vodi i obično se mešaju sa vodom kada se koriste za čišćenje. Ustanova za prečišćavanje vode obrađuje ova sredstva za čišćenje na isti način na koji bi ih obrađivala da ste ih koristili za čišćenje.

Posude za pakovanja se recikliraju u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.



UPOZORENJE!

Proizvod je možda kontaminiran i možda mora da se dezinfikuje pre reciklaže.



Slika 15. Simbol reciklaže

000052

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelicce, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797